DOCUMENT RESUME

ED 390 630 RC 020 437

TITLE	Spanish Language Briefs for Parents, 1995.
INSTITUTION	ERIC Clearinghouse on Rural Education and Small Schools, Charleston, WV.
SPONS AGENCY	Office of Educational Research and Improvement (ED), Washington, DC.
PUB DATE	95
CONTRACT	RR93002012
NOTE	15p.; For earlier compilations in this series, see ED 359 007, ED 332 861, and ED 329 382.
AVAILABLE FROM	ERIC/CRESS, P.O. Box 1348, Charleston, WV 25325-1348 (free).
PUB TYPE	Guides - Non-Classroom Use (055) -- Information Analyses - ERIC Clearinghouse Products (071) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	English; Spanish
EDRS PRICE	MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Academic Achievement; *Academic Persistence; *Child Development; Cognitive Development; *Communication Problems; *Educational Principles; Elementary Secondary Education; Instructional Effectiveness; Intercultural Communication; Mexican American Education; Parent Participation; Parent Role; *Parents as Teachers; Parent School Relationship; *Parent Student Relationship; Spanish Speaking
IDENTIFIERS	*School Councils

ABSTRACT

This packet contains six briefs developed specifically for Spanish-speaking parents of Mexican origin, and English translations of the briefs. In plain language, these briefs state what researchers and practitioners have learned about various ways parents can help their children do well in school. Titles of the briefs are (1) "Apoyando el desarrollo de sus hijos e hijas: Desarrollo de la creatividad y del pensamiento en el hogar" ("Supporting Your Child's Development: Creativity and Thinking at Home"); (2) "Recibimos la tarjeta de calificaciones: Estoy reprobado?" ("The Report Card Is In: Am I Failing?"); (3) "Obstaculos y oportunidades para nuestros hijos e hijas para que se graduen de secundaria/preparatoria" ("Barriers and Opportunities for Our Children To Complete School"); (4) "Una buena oportunidad: Participando como miembro en el concilio de la administracion escolar-local" ("A Wise Investment: Becoming a Member of a Site-Based Council"); (5) "Que debe hacer si los maestros y el director o la directora no hablan espanol?" ("What To Do if Your Child's Teacher and Principal Don't Speak Spanish"); and (6) "Que es la buena ensenanza?" ("What Is Good Teaching?"). (SV)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 390 630

Clearinghouse on Rural Education and Small Schools

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
✓ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
M Slack
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)"

.ding:
American Indians
Alaska Natives
Mexican Americans
Migrants
Outdoor Education

ERIC

Ready-to-Copy, FREE
1995 Spanish Language Briefs for Parents

In plain language these six briefs state what researchers and practitioners have learned about various ways parents can help their children do well in school. For several years, ERIC/CRESS has published similar briefs, which have been used in a variety of ways by educators and community organizations:

- in class, school, or district newsletters;
- in report cards;
- for handouts at PTA or PTO meetings;
- for distribution in public waiting rooms (for example, doctors' offices, post offices, health departments);
- as readings in parent information or training courses;
- in school handbooks or in orientation materials for parents of incoming students;
- in teacher inservice packets; or
- in school calendars.

If you need a set of English translations for these articles, just call us at 1-800-624-9120 and ask for the ERIC Clearinghouse. We will be happy to send you a set.

The ERIC Clearinghouse also publishes a free newsletter three times a year that announces new products and services of interest to people involved in the education of Mexican-American and migrant students. If you would like to receive our newsletter, fill out the form and mail it back to us.

ERIC/CRESS Bulletin Sign-up Form

Name:

_____

Institutional affiliation (if any):

_____

Address:

_____

City/State/Zip

_____

Check one primary role:
__policy maker __researcher
__administrator __teacher
__counselor __support/media staff/librarian
__student __parent

At which institutional level are you located: (check one)
__elementary __secondary
__postsecondary __not located at a school

What is your area of interest (limit 3):
__American Indians or Alaska Natives __Mexican Americans
__Migrants __Outdoor education
__Rural education __Small Schools

Has any of your work been abstracted in the ERIC database?
__yes __no

Mail to: ERIC/CRESS, Appalachia Educational Laboratory, PO Box 1348, Charleston, WV 25325

Appalachia Educational Laboratory

P.O. Box 1348
Charleston, WV
25325-1348

Shipping:
1031 Quarrier St.
Charleston, WV
25301-2314

Telephone:
304-347-0400

Toll free:
800-624-9120

FAX:
304-347-0487

An equal opportunity/ affirmative action employer

This publication was prepared with funding from the U.S. Department of Education, Office of Educational Research and Improvement, under contract no. RR93002012. The opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policies of the Office of Educational Research and Improvement or the Department of Education.

RC 020 431

Apoyando el desarrollo de sus hijos e hijas: Desarrollo de la creatividad y del pensamiento en el hogar

LA EDUCACIÓN ES MÁS QUE aprender el abecedario y las tablas de multiplicación. A pesar de que el desarrollo de tales destrezas son necesarias, los educadores saben que el aprendizaje es más profundo que eso. Si eso es difícil de creer, recuerde cómo Ud. aprendió. Es probable que tenga poco que ver con la memorización de conceptos aburridos y más que ver con aprender sobre las cosas en una manera que nunca antes había considerado. Los educadores, psicólogos, y economistas están de acuerdo en que el poder de pensar de manera imaginativa y de nuevas formas es necesario tanto para el éxito educativo como para el futuro éxito social y económico en la vida.

La persona que es capaz de ver un problema difícil en una manera sencilla puede solucionarlo con más facilidad. Los jefes dan gran preferencia a las personas que pueden hacer esto. Para sobrevivir y superarse, las empresas e individuos tienen que acoplarse y adaptarse para enfrentar todo obstáculo. El éxito de la economía en los Estados Unidos frecuentemente se debe al deseo de innovar y superar por parte de todo negociante. Pero pensar de una forma nueva e inventiva es diferente de memorizar el abecedario y las tablas de multiplicación. Recordemos que cada estudiante nace con la habilidad de pensar, el deseo de aprender, y una capacidad inmensa de comprender el mundo.

La creatividad y habilidad de los niños de solucionar un problema difícil o complicado están directamente afectadas por su ambiente. Un niño o una niña que se desarrolla en un ambiente con cariño, apoyo y estímulos tendrá confianza propia en sí mismo para pensar de nuevas y diferentes maneras, y siempre se adaptará. El estudiante que se desarrolla en un ambiente que no le proporciona ni importancia ni

ánimo, no tendrá confianza propia para explorar nuevas formas de ver las situaciones. A pesar de que los padres tal vez tengan muchos problemas para sobrevivir económicamente, pueden ayudar siendo buenos ejemplos para sus hijos.

Si los padres desean ayudar a sus hijos e hijas a pensar creativamente, deben escuchar sus preguntas, hablarles con respeto, y animarles a encontrar respuestas. La creación de un ambiente de cuidado, apoyo y estímulo para los niños en el hogar es crítico para el desarrollo social e intelectual.

A continuación se presentan algunos consejos.

- Haga preguntas que no requieren una respuesta "correcta" o "incorrecta." Esto le da a su hijo o hija la oportunidad de usar su imaginación y sugerir diferentes respuestas.
- Cree situaciones en el hogar en las cuales sus hijos se acostumbren a confrontar problemas y a tratar de solucionarlos.
- Lea a sus hijos para desarrollar la imaginación e interés por el conocimiento. No hay nada mejor que la lectura para lograr esto. Las lecturas infantiles son con frecuencia los deseos y sueños iniciales de los niños.
- Pregúnteles "¿Qué harías tú?". Preguntas de este tipo, junto con comentarios de apoyo, ayudan a los niños a adquirir confianza en sí mismos y confianza en su habilidad de pensar y sentir, y en su mente independiente.
- Apóyelos en sus intereses y esfuerzos. Tome tiempo para hacer actividades que deseen hacer, y así aprenden a seguir sus propios intereses y a desarrollar sus talentos.

El maestro o la maestra de sus hijos y otras personas cercanas a ellos también son un recurso de ideas y apoyo en cómo ayudar el desarrollo de sus hijos.

Para más información (en inglés), llame al ERIC Clearinghouse on Rural Education and Small Schools (Educación Rural y Pequeñas Escuelas) (ERIC/CRESS) al número gratuito 1–800/624–9120. También, el Intercultural Development Research Association (Asociación Intercultural de Desarrollo e Investigación) en San Antonio ofrece distintas publicaciones acerca de cómo trabajar con su escuela (210) 684–8180. Para adquirir más información sobre el sistema ERIC y sus servicios, llame a ACCESS ERIC al 1–800/LET–ERIC.

Re 020437

Recibimos la tarjeta de calificaciones: ¿Estoy reprobado?

LA PRIMERA VEZ QUE nuestros hijos traen a casa una calificación reprobada, con frecuencia sentimos que hemos fracasado como padres. ¿Les daba a ellos demasiada libertad? ¿No les hacía bastante caso? ¿Qué podía haber hecho diferente? Es natural pensar sobre lo que podía haber sucedido. Pero lo más importante es observar lo que nosotros, nuestros hijos, y la escuela podemos hacer diferente en el futuro para prevenir el fracaso escolar.

Hable con su hijo o hija. Investigue por qué ella o él piensa que recibió una calificación reprobada. ¿Hubo algo que no comprendió? ¿Existe algo además de la escuela que le preocupa? ¿Entregaba todas sus tareas? Puede ser que muchas cuestiones le preocupen. Si así es, hágale saber que Ud. quiere ayudarle y que está dispuesto a hablar sobre la manera de seguir adelante cuando esté listo. Muestre confianza en la habilidad de los niños de pensar y aprender.

Hable con los maestros de sus hijos. Acérquese a los maestros cooperando en los esfuerzos de ayudar a sus hijos a aprender. Esta conversación es muy importante si su hijo o hija está en primaria. Si es mayoe, él o ella puede tener esta conversación con su maestro o maestra. El primer paso es identificar cómo determinó la maestra la calificación—¿qué tareas y exámenes se tienen en cuenta en la calificación? ¿Le hacen falta a su hijo o hija algunas destrezas necesarias o considera la maestra que no pone el esfuerzo necesario? Más importante, qué necesita su hijo hacer para mejorar su calificación? Pregunte cuales tareas específicas necesita completar.

Piense en su papel. Mejorar la calificación es responsabilidad de sus hijos. Pensar por ellos no funciona. Ayudar a sus hijos en pensar con claridad sí es efectivo. Usted puede ser un recurso de apoyo muy importante. Encuentre la manera de cuidar el progreso de sus hijos donde todos (Ud., maestros y sus hijos) se sientan cómodos. Además, puede apoyar a sus hijos dándoles un lugar sin ruido para estudiar y los materiales necesarios para completar su trabajo. Observe a qué hora y en qué circunstancias sus hijos parecen pensar mejor y procure crear esas condiciones.

Busque ayuda cuando sea necesario. Si sus hijos no tienen las destrezas necesarias y están atrasados en ciertas actividades, tal vez sea útil encontrar ayuda. Con frecuencia las escuelas tienen programas de tutores gratuitos. Los maestros pueden decirle si existen tales programas en la escuela y en qué destrezas necesitan trabajar sus hijos. Si no hay programa de tutores, muchas veces los hermanos o hermanas o amigos mayores están dispuestos a ayudar. Esta es una responsabilidad que usted puede tomar, pero si sus otras responsabilidades no la permiten, los maestros tal vez puedan recomendarle a otros adultos.

Sea un animador. Las actitudes positivas tienen mejores resultados que los regaños o críticas. Felicite a sus hijos por cada éxito, no importa cuál. Es importante reconocer el progreso y dar apoyo cuando el éxito sea difícil de alcanzar. Las investigaciones nos dicen que la motivación y las grandes expectaciones juntas con el apoyo son necesarios para el éxito académico de los estudiantes.

Para más información (en inglés) acerca de cómo ayudar a sus hijos que han reprobado una clase o un año escolar, llame al ERIC Clearinghouse on Rural Education and Small Schools (Educación Rural y Pequeñas Escuelas) (ERIC/CRESS) al número gratuito 1-800/624-9120. Puede llamar al Intercultural Development Research Association (Asociación Intercultural de Desarrollo e Investigación) en San Antonio al teléfono (210) 684-8180 para más ayuda en la manera de apoyar a sus hijos. Para adquirir más información sobre el sistema ERIC y sus servicios, llame a ACCESS ERIC al 1-800/LET–ERIC.

Obstáculos y oportunidades para nuestros hijos e hijas para que se gradúen de secundaria/ preparatoria

LOS NIÑOS DE HOY DÍA están creciendo en un mundo muy diferente al de otras generaciones anteriores. Treinta o cuarenta años atrás, si un alumno se graduaba de preparatoria, tenía mejores oportunidades de obtener un trabajo con un buen salario y con mayores oportunidades de mejorarse. ¡Los tiempos han cambiado! Actualmente a los estudiantes no se les asegura un trabajo una vez que se gradúen, inclusive, no pueden predecir con exactitud en dónde van a encontrar los trabajos el día de mañana. Es una preocupación observar que muchos de los estudiantes no ven el propósito de estudiar, y por eso se desaniman y dejan la escuela.

¡Este es un grave error! Es precisamente por esta situación tan incierta que es importante que nuestros hijos e hijas se gradúen, por lo menos, de la escuela secundaria/preparatoria. Nadie puede pronosticar en dónde se encontrarán los trabajos del mañana. Además, si no se ha adquerido por lo menos el certificado de preparatoria, los trabajos que inicialmente parezcan atractivos pueden convertirse en carreras sin futuro. Por otra parte, los conocimientos y destrezas mentales que se adquieren conjuntamente con los certificados de estudio son credenciales para toda la vida que se pueden llevar a dondequiera.

¡Pero no nos engañemos! ¡Esto no es fácil! A nuestras escuelas les hacen falta los recursos necesarios que preparan a nuestros hijos e hijas para sobresalir en el mundo tan confuso que los rodea. Algunos edificios están viejos y se están cayendo. Los maestros sufren en salones con más estudiantes que los que pueden atender sin tener suficientes libros y materiales. Muchos de nuestros maestros y maestras carecen de una preparación académica apropiada. Otros están

simplemente cansados. Muchos maestros no se han preparado para entender culturas diferentes o no entienden el idioma de los niños. Debido a las diferencias culturales o del lenguaje, los padres y los maestros muchas veces no se pueden entender unos a otros.

Hay esperanzas a pesar de estos problemas. Muchas de las escuelas, maestros y comunidades están trabajando fuertemente para dar a nuestros hijos e hijas las oportunidades que merecen. Los avances de los derechos civiles han dado a los estudiantes y padres el derecho de desafiar las prácticas escolares que consideren discriminatorias. La educación se ha convertido en una preocupación de la comunidad, dado que las comunidades reconocen que la calidad de nuestro futuro depende de las oportunidades que les brindemos a los estudiantes en el presente.

Existe un sinnúmero de oportunidades en la educación: Existen organizaciones de la comunidad que apoyan activamente los programas escolares existentes. El cambio en que las escuelas administran sus recursos significa que los padres pueden ayudar en la administración y organización de la escuela. La enseñanza se enriquece con la tecnología nueva como las computadoras y nuevas estrategias que muestran un mejor conocimiento del proceso del aprendizaje. Y ahora las escuelas reconocen que los alumnos tienen derecho de recibir instrucción en el lenguaje apropiado.

Además de la preparatoria, los colegios de la comunidad y las universidades hacen que la educación sea más accesible a todos.

Mientras nuestros hijos e hijas se enfrentan a las nuevas condiciones del siglo veintiuno, los padres, maestros, administradores y comunidades se esfuerzan para crear nuevas oportunidades. Para más información (en inglés) acerca de las oportunidades educativas para sus hijos, llame al ERIC Clearinghouse on Rural Education and Small Schools (Educación Rural y Pequeñas Escuelas) (ERIC/CRESS) al número gratuito 1–800/624–9120. Para mayor ayuda en cómo apoyar a su hijo o hija, se puede comunicar al Intercultural Development Research Association (Asociación Intercultural de Desarrollo e Investigación) en San Antonio al teléfono (210) 684–8180. Para adquirir más información sobre el sistema ERIC y sus servicios, llame a ACCESS ERIC al 1–800/LET–ERIC.

Una buena oportunidad: Participando como miembro en el concilio de la administración escolar – local

ADEMÁS DEL HOGAR, LA escuela es el lugar donde sus hijos pasan una gran parte del tiempo. Cualquier situación de la escuela afecta directamente el desarrollo de sus hijos. Afecta lo que ellos aprenden, las lecciones sobre la vida que traen al hogar, y la manera en que se relacionan con los familiares. ¿Debería usted como padre o madre dar su opinión acerca de las experiencias de sus hijos en la escuela? Como miembro de un concilio de administración escolar, tendrá la oportunidad de ver cómo funciona la escuela y lo que puede hacer para mejorarla.

El concilio administrativo escolar – local es un comité que planea la manera en que la escuela logrará cumplir con los objetivos educativos o con su respon-sabilidad como fuente de aprendizaje. Muchas escuelas de la nación han adoptado el sistema de administración escolar – local. Un estudio nacional de administradores escolares llevado a cabo en la Universidad de Nueva York muestra que el 25% de las escuelas instituyeron en 1980 algún tipo de administración escolar – local; otro indica que el 28% de los programas están en estado de planeación.

Inicialmente la idea de participar en el concilio de administración escolar tal vez no sea atractivo a los padres. Los maestros, las maestras y los directores tal vez tengan su manera propia de hacer las cosas. Muchos factores que afectan la calidad de instrucción que sus hijos reciben tal vez estén fuera de su control, como los fondos disponibles que la escuela tiene o las estrictas reglas estatales o federales. Otros aspectos como la contratación o leyes y reglamentos escolares tal vez requieran mucho trabajo para comprender. A pesar de ser una nueva experiencia, la oportunidad de participar en el concilio administrativo escolar – local puede ser buena y tener un gran impacto en el futuro de sus hijos. Los padres tienen ideas muy importantes que ayudan en la tarea escolar de nuevas y diferentes maneras. El personal escolar tiene que explicar cuáles

son los objetivos y cómo los están logrando para que puedan comprenderlos personas que no son educadores. Esto ayuda a reafirmar todos los aspectos positivos acerca de la función de la escuela.

¿Pueden los padres de un concilio escolar tener alguna influencia? Desde luego que sí. Se debe considerar que los padres pueden ayudar a mejorar la educación de todos los estudiantes. En algunos lugares como Chicago las reformas educativas han establecido concilios escolares con una mayoría de padres como miembros. Los padres tienen la mayoría de votos en algunos aspectos como contratar a los directores, desarrollar estrategias escolares y revisar los presupuestos para libros de texto.

Como miembro del concilio de administración escolar, los padres toman parte en las decisiones escolares. En lugar de quejarse acerca de la burocracia escolar, generalmente un miembro del consejo se reúne con los maestros, directores y otros padres para solucionar los problemas. Formar parte del equipo administrativo escolar puede ser una experiencia muy emocional. Saber que usted está contribuyendo al mejoramiento de la calidad escolar de ambos sus hijos y los otros niños es una recompensa excepcional.

Como miembro de la comunidad local, usted y otros padres traen una perspectiva muy importante a las escuelas. Muchos administradores escolares a veces no saben lo que opina o piensa la comunidad sobre las reglas escolares, materiales o programas de enseñanza. Como resultado los padres del concilio pueden guiar a los administradores de la escuela en formar los programas y reglas de la escuela. Trabajar con otros padres del consejo le dará a Ud. una buena idea de cómo piensan los miembros de la comunidad y cómo responden los directores de la escuela a las ideas de la comunidad.

Ser miembro del concilio administrativo escolar – local no significa que deja de ser padre o madre. Usted puede presentar y reaccionar a las ideas que se presentan al concilio. Desde luego, informarse sobre los problemas que afectan a otros niños en la escuela significa que usted puede ayudar antes de que afecten a sus hijos. Lo más importante de la participación en el concilio escolar es que le ayudará a aprender acerca de las decisiones importantes que afectan a sus hijos. Claro, no puede estar en el salón de su hijo o hija todos los días, pero con su participación en el concilio estará seguro que está trabajando activamente para crear una mejor experiencia educativa para todos los estudiantes.

Para más información (en inglés), llame al ERIC Clearinghouse on Rural Education and Small Schools (Educación Rural y Pequeñas Escuelas) (ERIC/CRESS) al número gratuito 1-800/624-9120. También, el Intercultural Development Research Association (Asociación Intercultural de Desarrollo e Investigación) en San Antonio ofrece varias publicaciones sobre cómo trabajar con sus escuelas – teléfono (210) 684–8180. Para adquirir más información sobre el sistema ERIC y sus servicios, llame a ACCESS ERIC al 1-800/LET-ERIC.

¿Qué debe hacer si los maestros y el director o la directora no hablan español?

APESAR DE QUE trescientos millones de personas en el mundo hablan español, algunas veces el director y los maestros de sus hijos no hablan español. Aunque se sienta incómodo o frustrado porque tiene dificultad en comunicarse con el personal escolar, esto no debe prohibirle de participar en la educación de sus hijos.

Por la gran cantidad de estudiantes que hablan y oyen español en su casa, muchas escuelas emplean una o más personas que hablan español. Entonces si la maestra o el director no habla español, lo que debe hacer es preguntar si alguien en la escuela lo habla. Si la respuesta es "no," por lo general hay otras personas en su comunidad que pueden ayudarle. Los empleados de las agencias de la comunidad, los vecinos, los miembros de las iglesias y los familiares tal vez estarán dispuestos a acompañarle a la escuela cuando necesite hablar con los maestros o el director.

Tener confianza en sus amigos o familiares es útil, pero a la larga es mejor para sus hijos, para usted y para la comunidad escolar si se encuentra un remedio permanente. En relación a la educación de sus hijos, en muchos estados las escuelas tienen la obligación de tratar de comunicarse con usted en su idioma. Verifique con la escuela u oficina de ayuda legal en su comunidad cuáles son sus derechos legales. Tal vez ellos puedan proporcionarle ayuda en español acerca de las escuelas y de sus derechos.

Los empleados de las escuelas están interesados en encontrar maneras de trabajar con todos los padres. Algunas escuelas asegurarán de que exista un intérprete en toda reunión escolar, y traducirán toda la información que se envía con los estudiantes a los hogares. El expresar su deseo de poder participar por total en la educación de sus hijo con frecuencia hace que los administradores escolares hagan un mayor esfuerzo para poder comunicarse con usted en su idioma.

Cuando deje a sus hijos o asista a las juntas en la escuela se dará cuenta que otros padres están en la misma situación. Es común que haya otros padres que necesiten comunicarse en la escuela en español. A pesar de hablar un idioma que no comprenden ni el director ni los maestros, aún grupos pequeños serán escuchados si están unidos. Juntos pueden decidir sobre los mejores servicios escolares que les pueden ayudar en la educación de sus hijos.

Otra cosa tan importante como el poder comunicarse con el personal escolar es mantener un ambiente en que existe una comunicación constante con sus hijos. Las investigaciones nos indican que leer, hablar y escuchar a sus hijos en cualquier idioma enriquecen el desarrollo del lenguaje y la habilidad de leer. Use el idioma que conoce mejor.

Tal vez deseará aprender inglés. Las escuelas ofrecen clases de inglés para adultos. Piense en esto—aprender inglés mientras el director y los maestros aprenden español les dará a todos mucho de que platicar.

Para más información (en inglés), llame al ERIC Clearinghouse on Rural Education and Small Schools (Educación Rural y Pequeñas Escuelas) (ERIC/CRESS) al número gratuito 1-800/624-9120. También el Intercultural Development Research Association (Asociación Intercultural de Desarrollo e Investigación) en San Antonio ofrece varias publicaciones en cómo trabajar con sus escuelas—teléfono (210) 684-8180. Para adquirir más información sobre el sistema ERIC y sus servicios, llame a ACCESS ERIC al 1-800/LET-ERIC.

¿Qué es la buena enseñanza?

¿RECUERDA UD. AL maestro favorito que todos querían tener? Él o ella siempre sonreía, y además era muy divertido. Ahora que sus hijos están en la escuela, oye a otros hablando sobre los "buenos maestros." ¿Qué hace a los buenos maestros? No es solamente su sonrisa y sus clases divertidas. Como padre o madre, usted se preocupa por algo más que esto.

La buena enseñanza es fácil de reconocer, pero difícil de describir. Aquí se presentan algunos aspectos que Ud. puede observar además de una sonrisa y una clase divertida. Los buenos maestros toman al estudiante del nivel en donde se encuentra hacia el siguiente nivel de capacitación. En la enseñanza, esto se llama el **desarrollo apropiado**. Los maestros que hacen esto reconocen lo que el estudiante necesita como base a sus etapas de desarrollo físico, mental y emocional. De acuerdo a las descripciones generales de los estudiantes de ese nivel, los maestros pueden identificar las necesidades individuales de sus hijos. Esto significa que las actividades que los maestros proporcionan a sus hijos no sólo son interesantes, sino también son actividades donde ellos pueden tener éxito. Por ejemplo, los buenos maestros no dan largos períodos de trabajo donde el estudiante está sentado sólo.

Una buena enseñanza guía a los estudiantes a aprender cómo se aprende en lugar de memorizar listas largas de conceptos que pueden cambiar rápidamente en el mundo actual. Esta metodología se conoce como enseñanza de **solución de problemas**. Los maestros buenos enseñan a los estudiantes a hacer preguntas, a pensar sobre lo que han leído, a usar sus conocimientos para encontrar las respuestas a preguntas o las soluciones a problemas. Ellos no se ven sólo como una fuente de información para los estudiantes; los buenos maestros saben que son guías de nuevo aprendizaje para los estudiantes.

Los buenos maestros esperan que los estudiantes tengan mucho éxito. Tienen la confianza de que **todos los estudiantes pueden aprender** y actúan de esa manera positiva en todo lo que hacen. Los maestros eficaces esperan lo mejor de cada estudiante. Las actividades de la clase están diseñadas para estimular a los estudiantes y no sólo para mantenerlos ocupados. ¿Recuerda al maestro que era "duro," pero con quién aprendió "mucho"? Él o ella era un maestro con grandes esperanzas.

Las altas esperanzas por sí solas no son eficaces si el maestro no apoya el aprendizaje de sus estudiantes. Los buenos maestros proporcionan muchas oportunidades para que exista **interacción** entre el maestro y el estudiante y entre los estudiantes. Esta interacción tiene un propósito. Esto permite que los estudiantes aprendan juntos y aprendan de otros. Los maestros conviven con los estudiantes en grupo o individualmente. Proporcionan información nueva, explican a los estudiantes lo que no han comprendido, o hacen preguntas que dirigen a los estudiantes a descubrir nueva información.

Para responder eficazmente a todos los estudiantes, los buenos maestros usan una **variedad de técnicas de enseñanza**. Esto significa que el maestro o la maestra cambia las actividades varias veces durante el día. Quizás él o ella enseñe ciencias naturales pidiendo a los estudiantes que midan las puertas o que lean sobre ballenas, o enseñe matemáticas sugeriendo a los estudiantes que corten y coman pizza o que construyan un carrito, o enseñe ciencias sociales pidiéndoles que entrevisten a un alcalde o que escriban una carta al presidente—¡todo en un día!

Los niños tienen **distintos estilos de aprender**. Algunos niños aprenden mejor oyendo, otros leyendo, otros aún necesitan tocar o sentir los objetos si han de adquirir los conceptos efectivamente. Si los estudiantes no pueden aprender un concepto de cierta manera, los buenos maestros encuentran otra manera de enseñarselo.

Finalmente, los buenos maestros **vigilan el progreso de cada estudiante.** Ellos saben lo que cada estudiante es capaz de hacer y qué clase de apoyo necesita. Son capaces de explicar eso a los padres para que ellos también puedan ser compañeros de la buena enseñanza.

Para más información (en inglés), llame al ERIC Clearinghouse on Rural Education and Small Schools (Educación Rural y Pequeñas Escuelas) (ERIC/CRESS) al número gratuito 1-800/624-9120, o al Intercultural Development Research Association (Asociación Intercultural de Desarrollo e Investigación) en San Antonio al teléfono (210) 684–8180. Para adquirir más información sobre el sistema ERIC y sus servicios, llame a ACCESS ERIC al 1-800/LET–ERIC.

Clearinghouse on
Rural Education
and Small Schools

Including:
American Indians
Alaska Natives
Mexican Americans
Migrants
Outdoor Education

ERIC

Ready-to-Copy, FREE
1995 Spanish Language Briefs for Parents

(English Translations)

Appalachia Educational Laboratory

P.O. Box 1348
Charleston, WV
25325-1348

Shipping:
1031 Quarrier St.
Charleston, WV
25301-2314

Telephone:
304-347-0400

Toll free:
800-624-9120

FAX:
304-347-0487

An equal opportunity/ affirmative action employer

RC 020437

Supporting Your Child's Development: Creativity and Thinking at Home

(Apoyando el desarrolo de sus hijos e hijas: Desarrollo de la creatividad y del pensamiento en el hogar)

Education is more than just learning your ABC's and multiplication tables. Although the development of such skills is necessary, educators know that learning goes much deeper than that. If that is difficult to believe, think about your own fondest memories of learning. Most likely, they have less to do with memorizing boring facts and more to do with learning to look at things in ways you never considered before. Educators, psychologists, and economists agree: being willing to think in imaginative ways is critical to both educational success and social and economic success later in life.

It is the person who can look at a difficult problem in a different way who is most likely to solve it. Employers place a high premium on people who can do this. Companies and individuals who can be flexible and adaptable in the face of obstacles are the survivors. The success of the American economy is often attributed to the will and desire of entrepreneurs to innovate. But teaching "creativity" and "innovative thinking" is not quite as easy as the ABC's and multiplication tables.

Creativity and the ability of children to think in sophisticated ways has a lot to do with the social development of children. A child who grows up in a loving, supportive and stimulating environment will gain the self-confidence necessary to think in new ways, always challenging themselves.

A child who grows up in a neglectful and unstimulating environment will not have the self-confidence to explore new ways of looking at things.

If parents want to help their children to think creatively, the best place to start is in the home. Building a caring, supportive and stimulating environment for children at home is critical to the social and intellectual development of your child.

The following are some helpful hints:

* **Ask open-ended questions** where there is no one "right" or "wrong" answer. This gives your child a chance to use his or her own imagination and try out different answers.
* **Create problem-solving situations around home activities** so a child gets used to confronting problems and working to overcome them.
* **Read to your child.** There is nothing like reading to develop a strong imagination and a hunger for knowledge. Childhood readings are often the root of adult hopes and dreams.
* **Ask "What would you do?" questions.** Such questions, along with supportive comments, help children develop self- esteem and confidence in their thinking abilities as well as an insightful, independent mind.
* **Support them in their interests and endeavors.** Make time for things that they want to do, so they learn to pursue their interests and develop their natural talents.

Your child's teachers as well as other members of the family are also sources of ideas and assistance to help you support your child's development.

To learn more about how to help your child, call the ERIC Clearinghouse on Rural Education and Small Schools (ERIC/CRESS) toll-free at 1-800/624-9120. Intercultural Development Research Association (IDRA) in San Antonio can be reached at (210) 684-8180 for more assistance on how to support your child. To find out more about the ERIC system and its services, call ACCESS ERIC at 1-800/LET-ERIC.

RC 020437

The Report Card Is In: Am I Failing?

(Recibimos la tarjeta de calificaciones: ¿Estoy reprobado?)

The first time our child brings home a failing grade, we often feel that we have failed as parents. Was I too easy on my child; did I not pay enough attention; what could I have done differently? It's natural to look back at what might have happened. But, it's important to look at what we, our children, and the school can do differently in the future to prevent school failure.

Talk to your child. Find out why he thinks he received a failing grade. Was there something he didn't understand? Is there something other than schoolwork bothering him? Did he turn in all his assignments? Too many questions may seem like too much pressure for your child, so let him know that you want to help and are willing to talk about how to move forward when he is ready.

Talk to your child's teacher. This conversation is particularly important if your child is in elementary school. If your child is older, this is a conversation he can have with the teacher. The first step is to find out how the teacher calculated the grade: What assignments and tests went into the grade? Is your child lacking skills, or does the teacher think there is some lack of effort involved? More important, what does your child need to do to bring up his grade. Ask for specific tasks your child must accomplish.

Figure out your role. Actually bringing up the grade is your child's responsibility. However, you can be an important source of support. Find a way to monitor your child's progress that is comfortable for you, your child and the teacher. In addition, you can give support by providing a quiet place for your child to study and the basic supplies he needs to complete his work.

Find outside help when necessary. Especially when your child is lacking particular skills or is very far behind, you may wish to find some help. Schools often have free tutoring programs. The teacher can tell you if they are available and what particular skills your child should work on. If tutoring programs are not available, big brothers or sisters or older friends are often available to help. This may be a role you can fill, but if your other responsibilities keep you from it, the teacher may be able to recommend other adults.

Be a cheerleader. Positive feedback beats nagging any day. Congratulate your child on every success no matter how small. It's important to recognize progress and to provide support when success is hard to achieve. Research tells us that motivation and high expectations go a long way toward supporting a child's academic success.

To learn more about how to help a child who is failing in school, call the ERIC Clearinghouse on Rural Education and Small Schools (ERIC/CRESS) toll-free at 1-800/624-9120. Intercultural Development Research Association (IDRA) in San Antonio can be reached at (210) 684-8180 for more assistance on how to support your child. To find out more about the ERIC system and its services, call ACCESS ERIC at 1-800/LET-ERIC.

Barriers and Opportunities for Our Children to Complete School

(Obstáculos y oportunidades para nuestros hijos e hijas para que se gradúen de secundaria/preparatoria)

Today's children grow up in a world very different from that of just a generation ago. Twenty-five years ago, if a student graduated from high school, he or she stood a good chance of getting a job with a decent salary and a chance to move up. Alas, times have changed! Today's student can no longer be assured of a job upon graduation and, moreover, they cannot even predict exactly where they will find tomorrow's jobs! No wonder so many of today's students fail to see the point of school, get discouraged and simply opt out.

This is a tragic mistake! It is precisely because of these uncertain times that completing school is so important for our children. No one can predict where tomorrow's jobs will be and, without a high school diploma, jobs which at first seemed attractive can quickly turn into dead-end careers. The knowledge and thinking skills that come with an educational degree, on the other hand, are lifelong credentials that our children can carry anywhere.

But let's not kid ourselves--it's not easy! Our schools often don't have the resources they need to prepare children for the complex world around them. Some school buildings are old and crumbling. Teachers struggle with overfilled classrooms and outdated or insufficient textbooks and materials. Many of our teachers are poorly trained. Others are overburdened. Some teachers have not been trained to be culturally sensitive or may lack language-appropriate resources. Due to cultural or language differences, parents and teachers may find themselves unable to understand each other.

Despite these challenges, there is cause for hope. Many of today's schools and communities are working hard to give our children the opportunities they deserve. Civil rights advances have opened up schools to all students, and parents now have the right to challenge school practices they think are discriminatory. Education has also become a focus of community concern, as communities come to recognize that the quality of our future rests on the opportunities we give our children today.

Today's educational opportunities are numerous: Community-based organizations actively supplement existing school programs, the move to school-based management means that parents now help run the schools; new teaching technologies utilize computers and the latest teaching strategies to enhance students' learning; and some schools now recognize that all students are entitled to language-appropriate instruction.

So while our children face new challenges in the twenty-first century, parents, teachers, administrators, and communities are rising to create new opportunities now.

To learn more about how to help your child, call the ERIC Clearinghouse on Rural Education and Small Schools (ERIC/CRESS) toll-free at 1-800/624-9120. Intercultural Development Research Association (IDRA) in San Antonio can be reached at (210) 684-8180 for more assistance on how to support your child. To find out more about the ERIC system and its services, call ACCESS ERIC at 1-800/LET-ERIC.

A Wise Investment: Becoming a Member of a Site-based Council

(Una buena oportunidad: Participando como miembro en el concilio de la administración escolar--local)

Besides home, school is the place where children spend the most time. Whatever goes on in school directly affects your child's development. It affects what he or she learns, the lessons about life he or she brings home, and the way your children interact with other family members. Shouldn't you, as a parent, have a say in their school experience? Participating on a site-based council is your chance to learn how schools work and what you can do to make them better.

A site-based council is a team of individuals that makes the major decisions affecting the school. At first, the idea of participating on a school management team may not appeal to parents. Teachers and principals may have their own ways of doing things. Many issues that impact your child may be beyond your control, such as how much money the school has, or strict state or federal policies. Other school issues, such as labor contracts or school policies and regulations, may be hard to understand. Despite these challenges, participation on a site-based council can be a wise investment in your child's future.

Some parents think that being on a school-site council won't make a difference. But consider Chicago, where school reformers have established school councils with a majority of parents. In that city, parents have a majority of votes on such matters as hiring the school principal, developing school strategies, and reviewing the school budget.

Many schools nationwide have adopted the school-based management approach. A national survey of school executives conducted by researchers at the State University of New York showed that 25 percent of schools have instituted some form of school-based management during the 1980's; another 28 percent say programs are in the planning stages.

As a member of a site-based council, a parent becomes part of the school's decision-making structure. Rather than just complaining about the school bureaucracy, a council member works with teachers, principals and other parents to solve school problems. Being part of a school management team can be an exciting experience. Knowing that you are improving the quality of school for both your child and other children is rewarding.

As a member of the local community, you and other parents bring an important perspective to the schools. Many school officials may not know what the local communities think about school policies, teaching materials, or programs. As a result, parents on the council must provide guidance to the school officials in shaping the school programs and policies. Working with other parents on the council will give you a good picture of how community members think and how school officials respond to community ideas.

Being on a member of a site-based council doesn't mean you stop being a parent. You can still present and react to ideas as a parent. Indeed, learning about the problems other children face in school means you can help solve them before they affect your child. Most important, as a caring parent, participation in a site-based council will help you learn about important decisions as they affect your child. Since you cannot be there in the classroom, perhaps the next best thing is to know that you are actively working to make his or her learning experience better.

To learn more about participating with your child's school, call the ERIC Clearinghouse on Rural Education and Small Schools (ERIC/CRESS) toll-free at 1-800/624-9120. Intercultural Development Research Association (IDRA) in San Antonio can be reached at (210) 684-8180 for more assistance. To find out more about the ERIC system and its services, call ACCESS ERIC at 1-800/LET-ERIC.

What to Do if Your Child's Teacher and Principal Don't Speak Spanish

(¿Qué debe hacer si los maestros y el director olas directora no hablan español?)

Although 300 million people in the world speak Spanish, sometimes your child's principal and teacher don't. While it sometimes feels uncomfortable, their inability to communicate with you should not keep you from being involved in your child's education.

Because of the large number of children in schools today who speak or hear Spanish at home, many schools employ one or more people who speak Spanish. So the first answer to the question about what to do if the teacher or principal does not speak Spanish is to ask if anyone else in the school does. When the answer is "no one", there are often others in your community who can help you. Community agency staff, neighbors, church members, and family members may be willing to accompany you to school when you must speak to the teacher or principal.

Relying on friends and relatives is comforting, but in the long run it is better for your child, for you and for the entire school community if a more permanent solution can be found. Under many state laws concerning your child's education, the school is obligated to communicate with you in your language. Check with the your school or legal aid organization in your community to see what your legal rights are. They may be able to provide you with information about the schools and your rights in Spanish.

School personnel are interested in figuring out ways to work with all parents. Some schools will make sure there is an interpreter available at school meetings. Or they will translate all important notes being sent home with children. Letting the school know that you desire to be fully involved in your child's education is often the push necessary for school officials to make the extra effort to communicate with you in your language.

Ask that conferences and all meetings be translated by someone who understands the school system and who can express your opinions.

You may have discovered when dropping off your child at school or attending meetings at school that there are other parents in your situation. It is usually the case that there are other parents who need to communicate with the school in Spanish; persuade them to cooperate with you. Experience tells us that speaking as a group, with a single voice, even one that the principal and teacher do not understand, will help parents be heard better. Together you can decide what services that the school could provide would best help you.

As important as communicating with the principal and teacher is, continuing frequent and rich communication with your child can be even more important. Research tells us that no matter what language is used, reading and talking to your children improves their language development and reading ability. Use the language you know best and the rest falls into place.

Learning English may be something you want to do. Schools often offer adult classes in English. Think about it--learning English while the principal and teacher learn Spanish will give you all a lot to talk about.

For more information, call the ERIC Clearinghouse on Rural Education and Small Schools (ERIC/CRESS) toll-free at 1-800/624-9120. Also, Intercultural Research Development Associates in San Antonio offers several publications on how to work with your schools--telephone (210) 684-8180. To find out more about the ERIC system and its services, call ACCESS ERIC at 1-800/LET/ERIC.

What is Good Teaching?

(¿Qué es la buena enseñanza?)

Do you remember the fourth grade teacher whose class everyone wanted to be in? She always smiled but, what's more, her class was fun. Now that your child is in school, you hear others talking about the "good teachers." What makes them so good? It isn't just that they smile and make their classes fun. As a parent, you care about more than that.

Good teaching is easy to recognize but hard to describe. Here are some things to look for in addition to your child being happy and comfortable with that person:

A good teacher takes children from where they are to the next higher levels of performance. In the profession, this is called **developmentally appropriate** teaching. A teacher who does this recognizes what your child needs based on his stage of physical, mental, and emotional development. Within general descriptions of children at those stages, she is also able to recognize your child's individual needs. This means the activities the teacher provides for your child are not only interesting to him, but they are also activities that he can be successful in completing. As an example, a good teacher would not usually assign long periods of seat work to an active five-year-old.

Good teaching leads children to learn how to learn rather than to learning long lists of facts that can change rapidly in today's world. This approach is known as teaching **problem-solving.** Good teachers teach students to ask questions, to think about what they read, and to use their knowledge to find the answers to new questions. They do not see themselves as the source of all information for students; good teachers see themselves as guides to new learning for students.

Good teachers have **high expectations** for all students. They believe that all children can learn.

An effective teacher expects the best from each child. Classroom activities are designed to challenge children, not just to keep them busy. Do you remember the teacher who was "hard, but you learned a lot"? That was a teacher with high expectations.

High expectations alone are not effective if the teacher does not support students in their learning. A good teacher provides many opportunities for **interaction** between teacher and students and among students themselves. This interaction has a purpose. It allows students to learn together and from each other. Teachers interact with students as a group or with individuals. They provide new information, explain what students have not understood, or ask the question that leads the student to discover new information.

To respond effectively to all children a good teacher **uses a variety of teaching techniques.** This means that the teacher changes activities several times a day. She may teach a science lesson by having students measure doors or read about whales, teach math by having them cut and eat a pizza or by building a go-cart, teach social studies by asking children to interview the mayor or to write a letter to the president---all in one day!

Children have different styles of learning. Some learn best by listening, others by reading; still others need to touch and feel objects if they are to learn a concept effectively. If a student can't learn a concept in one way, a good teacher finds another way to teach it.

Finally, a good teacher **monitors every child's progress**. She knows what every child can do and where each child needs support. She is able to explain this to parents so that they can be partners in good teaching.

To learn more about how to help your child learn, call the ERIC Clearinghouse on Rural Education and Small Schools (ERIC/CRESS) toll-free at 1-800/624-9120. Intercultural Development Research Association (IDRA) in San Antonio can be reached at (210) 684-8180 for more assistance on how to support your child. To find out more about the ERIC system and its services, call ACCESS ERIC at 1-800/LET-ERIC.